VERORDENING (EEG) Nr. 948/90 VAN DE COMMISSIE

van 11 april 1990

inzake een openbare inschrijving voor de levering van olijfolie aan Roemenië

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2902/89 (2), en met name op artikel 12, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 473/86 van de Raad van 25 februari 1986 tot vaststelling van de algemene bepalingen van de regeling inzake de compenserende bedragen „toetreding" in de sector olijfolie (3), en met name op artikel 7,

Overwegende dat de Gemeenschap op grond van Verordening (EEG) nr. 282/90 van de Raad van 22 januari 1990 betreffende een spoedactie voor de levering van bepaalde landbouwprodukten aan Roemenië (4), en met name op grond van artikel 3, lid 4, 2 500 ton olijfolie uit interventievoorraden ter beschikking van Roemenië heeft gesteld;

Overwegende dat het Spaanse interventiebureau momenteel over een dergelijke hoeveelheid beschikt; dat de Roemeense autoriteiten een voor consumptie geschikt en verpakt produkt moet worden geleverd; dat de kosten van een dergelijke levering via een openbare inschrijving moeten worden bepaald;

Overwegende dat ervoor moet worden gezorgd dat de olijfolie werkelijk aan Roemenië wordt geleverd; dat moet worden bepaald welke stukken moeten worden overgelegd als bewijs dat de produkten in ontvangst zijn genomen;

Overwegende dat voor de in het kader van deze verordening aan de Roemeense autoriteiten geleverde olie niet de in artikel 20 van Verordening nr. 136/66/EEG bedoelde uitvoerrestitutie, noch de in artikel 11 van diezelfde verordening bedoelde consumptiesteun mogen worden toegekend;

Overwegende dat noch monetaire compenserende bedragen, noch compenserende bedragen „toetreding" mogen worden toegepast;

Overwegende dat voor de produkten die in het bezit zijn van de interventiebureaus en bestemd zijn voor uitvoer Verordening (EEG) nr. 569/88 van de Commissie (5), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 709/90 (6), geldt; dat de bijlage bij die verordening met betrekking tot de aan te brengen vermeldingen moet worden aangevuld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor oliën en vetten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Het Spaanse interventiebureau „Servicio Nacional de Productos Agrarios", hierna „SENPA" te noemen, houdt overeenkomstig deze verordening een openbare inschrijving voor de levering aan Roemenië van 2 500 ton olijfolie als omschreven in punt 3 van de bijlage bij Verordening nr. 136/66/EEG.

2. Voor de vervaardiging van 2 500 ton olijfolie worden in het kader van deze inschrijving door het interventiebureau de volgende grondstoffen ter beschikking gesteld:

— 250 ton bij de eerste persing verkregen olijfolie, andere dan voor verlichting;

— de hoeveelheid bij de eerste persing verkregen olijfolie voor verlichting die overeenkomstig de in artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 2960/77 van de Commissie (7) vastgestelde formule nodig is om 2 250 ton geraffineerde olijfolie te vervaardigen.

3. Het eindprodukt moet in blikken worden verpakt overeenkomstig bijlage II. Op de verpakking moet in het Roemeens en in een van de officiële talen van de Gemeenschap de vermelding „Olijfolie — Produkt van de Europese Economische Gemeenschap" worden aangebracht, alsmede een code ter identificatie van het verpakkingsbedrijf. Geen enkele andere vermelding is toegestaan.

4. De bedragen van de in het kader van de inschrijving gedane offertes zijn inclusief alle kosten, met name de kosten van afhaling, raffinage, menging, verpakking en lading franco fabriek op de door de Roemeense autoriteiten verschafte vervoermiddelen.

5. In de offertes moeten de plaatsen van levering van het eindprodukt aan de Roemeense autoriteiten worden aangegeven. In een offerte mag slechts één plaats van levering per partij worden vermeld.

6. De verpakte olie moet vóór 15 juni 1990 aan de Roemeense autoriteiten ter beschikking worden gesteld. De olie wordt tot en met 15 juli 1990 beschikbaar gehouden voor die autoriteiten.

Artikel 2

Het bericht van inschrijving wordt bekendgemaakt op 17 april 1990.

(1) PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.
(2) PB nr. L 280 van 29. 9. 1989, blz. 2.
(3) PB nr. L 53 van 1. 3. 1986, blz. 43.
(4) PB nr. L 31 van 2. 2. 1990, blz. 1.
(5) PB nr. L 55 van 1. 3. 1988, blz. 1.
(6) PB nr. L 78 van 24. 3. 1990, blz. 13.
(7) PB nr. L 348 van 30. 12. 1977, blz. 46.

De te gunnen partijen, in hoeveelheden corresponderend met 500 ton eindprodukt, en de plaats waar deze zijn opgeslagen worden bekendgemaakt door aanplakking in de zetel van SENPA, Calle Beneficencia, 8, Madrid 28004, Spanje.

Een afschrift van het bovenbedoelde bericht van inschrijving wordt onverwijld aan de Commissie toegezonden.

Artikel 3

De offertes, per partij van 500 ton, moeten uiterlijk op 27 april 1990 om 14.00 uur plaatselijke tijd worden ingediend bij SENPA, Calle Beneficencia, 8, Madrid 28004, Spanje. Alleen offertes die vergezeld gaan van het bewijs dat een zekerheid is gesteld van 2 800 pta per 100 kg, zijn ontvankelijk.

Artikel 4

Uiterlijk drie dagen na het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes zendt SENPA de Commissie een anonieme lijst waarop voor elke partij de offertes in nationale valuta zijn aangegeven. De Commissie gunt de partijen op grond van de bedragen.

Als gelijke offertes zijn ingediend, wordt de partij toegewezen via loting. De beslissing van de Commissie wordt onverwijld aan Spanje en de Lid-Staat van vervaardiging en terbeschikkingstelling meegedeeld.

Artikel 5

1. Voor het afhalen van de goederen door de verwerkers gelden de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 569/88.

2. De door de verwerker vóór het afhalen van de produkten bij SENPA te stellen zekerheid bedraagt 36 000 pta per 100 kg olijfolie.

Artikel 6

De bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten controleren dat de olie onder de in deze verordening vastgestelde voorwaarden wordt geleverd. De levering van de olijfolie aan de Roemeense autoriteiten vindt plaats onder toezicht van een vertegenwoordiger van de met de controle belaste autoriteit. Het controledocument wordt onmiddellijk na de bovenbedoelde controle geviseerd.

Artikel 7

1. De primaire eisen in de zin van artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 2220/85 van de Commissie [1] zijn :

a) voor de in artikel 3 bedoelde inschrijvingszekerheid :
   — de handhaving van de offerte,
   — het stellen van de in artikel 5 bedoelde zekerheid ;

b) voor de in artikel 5 bedoelde zekerheid :
   feitelijke levering overeenkomstig artikel 1, leden 3 en 4, en artikel 9 alsmede de bepalingen van het bericht van inschrijving.

2. De inschrijvingszekerheid wordt vrijgegeven :

— onverwijld, wanneer besloten is geen gevolg te geven aan de inschrijving,

— onverwijld, wanneer de offerte is afgewezen,

— als de offerte is geaccepteerd, zodra voldaan is aan de in lid 1, onder a), bedoelde primaire eisen.

3. De in artikel 5 bedoelde zekerheid wordt vrijgegeven wanneer aan de in artikel 7, lid 1, onder b), bedoelde verplichtingen is voldaan en nadat SENPA het in artikel 10, lid 1, bedoelde controledocument terug heeft ontvangen en tegen overlegging van het bewijs van overname van de produkten door de gevolmachtigde van de Roemeense autoriteiten.

Artikel 8

In het kader van deze verordening verzonden produkten komen niet in aanmerking voor uitvoerrestituties, noch voor consumptiesteunregeling en zij vallen niet onder de regeling inzake monetaire compenserende bedragen noch onder die inzake compenserende bedragen „toetreding".

Artikel 9

1. Vóór het afhalen van de goederen door de Roemeense autoriteiten bij de verwerkers moet in de Lid-Staat waar de produkten ter beschikking worden gesteld een zekerheid worden gesteld voor een bedrag dat overeenkomt met de op het ogenblik van de uitslag voor courante olijfolie (verkregen bij de eerste persing) geldende interventieprijs.

2. De produkten worden ter beschikking gesteld van personen die door de Roemeense autoriteiten naar behoren zijn gemachtigd om het vervoer van de produkten in Roemenië te verzorgen of te laten verzorgen. In bijlage III is een model van de machtiging opgenomen.

3. De levering vindt plaats :

— na overlegging van het oorspronkelijke exemplaar van de in lid 2 bedoelde machtiging, dat is opgesteld in de officiële taal van de Lid-Staat, waar de goederen worden afgehaald,

en

— nadat de gemachtigde een naar behoren ingevuld overnamecertificaat heeft geviseerd.

4. De in lid 1 bedoelde zekerheid wordt vrijgegeven overeenkomstig het bepaalde in artikel 4 en artikel 13, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 569/88, met dien verstande dat artikel 18 van die verordening niet van toepassing is.

Artikel 10

1. Voor de toepassing van de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 569/88 op de uitslag uit de interventievoorraden en de vervaardiging van de olijfolie door de verwerker worden in het deel II van de bijlage van die verordening „Produkten voor een ander gebruik en/of bestemming dan vermeld onder I" het volgende punt 34 en de daarop betrekking hebbende voetnoot toegevoegd :

[1] PB nr. L 205 van 3. 8. 1985, blz. 5.

34. Verordening (EEG) nr. 948/90 van de Commissie van 11 april 1990 inzake een openbare inschrijving voor de levering van olijfolie aan Roemenië (34):

— vak 104 van het controle-exemplaar T 5: Bestemd voor raffinage, verpakking en voor uitvoer naar Roemenië — Verordening (EEG) nr. 948/90,

— vak 106 van het controle-exemplaar T 5: Produkt waarvoor geen monetair compenserend bedrag, noch een compenserend bedrag toetreding, noch een restitutie geldt.

(34) PB nr. L 96 van 12. 4. 1990, blz. 63.".

2. Voor de toepassing van de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 569/88 na de overname door de Roemeense autoriteiten worden in het deel I van de bijlage van die verordening „Produkten voor uitvoer in de staat waarin zij uit de interventievoorraad zijn uitgeslagen" het onderstaande punt 61 en de daarop betrekking hebbende voetnoot toegevoegd:

„61. Verordening (EEG) nr. 948/90 van de Commissie van 11 april 1990 inzake een openbare inschrijving voor de levering van olijfolie aan Roemenië (61).

(61) PB nr. L 96 van 12. 4. 1990, blz. 63.".

Artikel 11

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 11 april 1990.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

Model van overnamecertificaat

Ondergetekende : .....
(naam, voornaam, firmanaam)

handelend namens de Roemeense Regering, verklaart dat de hierna genoemde goederen zijn overgenomen :

— plaats en datum van overname : .....

— produkt : .....

— ton overgenomen gewicht (netto, bruto of bruto voor netto) : .....

— verpakking : .....

— aantal : .....

— kg nettogewicht per eenheid : .....

— gemerkt (vermelding) : .....

De kwaliteit van de geleverde goederen komt overeen met de in het bericht van inschrijving vastgestelde kwaliteit.

Opmerkingen of reserves :

.....

.....

.....

(Handtekening)

BIJLAGE II

1. **Eisen ten aanzien van de verpakking en de bewaring :**

De olijfolie wordt verpakt in blikken van 1 liter die aan de binnenkant van een voedingsmiddelenlak zijn voorzien of die een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt, en die volledig gevuld en luchtdicht gesloten zijn.

De blikken worden verpakt in kartonnen dozen met 12, 15 of 20 literblikken.

De eventueel voor de vervaardiging en de sluiting van de kartons te gebruiken plakmiddelen moeten waterbestendig zijn. Het eventueel gebruikte plakband mag niet loslaten in een vochtige omgeving.

Conformiteit van de verpakking : de kartonnen dozen volledig gevuld met literblikken die voor 95 % met water gevuld zijn, en welke dozen vooraf gedurende één week overeenkomstig norm ISO 2233 zijn opgeslagen bij een temperatuur van 20 °C en een relatieve vochtigheid van 90 % moeten bestand zijn tegen onderstaande proeven :

a) Weerstand tegen verticale schokken : drie verticale vallen van een hoogte van 1 meter ;

Deze proef wordt overeenkomstig de norm ISO 2248 uitgevoerd op drie verschillende kanten van verschillende drievlakken, waarbij de verpakking zo wordt opgehangen dat het zwaartepunt verticaal op de plaats van inslag staat.

b) Weerstand tegen druk : ten minste 6 000 Newton ;

Deze proef wordt uitgevoerd overeenkomstig de normen ISO 2872 en 2874, waarbij de verpakking in de positie wordt geplaatst waarin zij normaal wordt vervoerd.

Het resultaat van elk van deze proeven wordt aan de hand van vijf volledig gevulde verpakkingen op de volgende wijze beoordeeld :

— de kartons mogen vervormd zijn, maar moeten intact blijven en er mogen geen grote scheuren ontstaan ;

— de blikken mogen niet lekken.

Met de bovenstaande proeven overeenkomende proeven zijn eveneens toegestaan.

De conformiteit van de verpakking met de vorenstaande eisen moet worden bevestigd door een door de betrokken Lid-Staat erkend instituut, dat een gedetailleerd verslag verstrekt met een omschrijving van de technische kenmerken van de bestanddelen van de verpakking. Het conformiteitsbewijs geldt slechts voor een periode van twaalf maanden.

2. **Eisen ten aanzien van de etikettering :**

Op de gelithografeerde blikken en de bedrukte kartons worden in de in het bericht van inschrijving vermelde taal (talen) de volgende gegevens aangebracht :

a) de benaming olijfolie,

b) de vermelding „Produkt van de Europese Economische Gemeenschap",

c) netto-inhoud,

d) maand en jaar van fabricage,

e) het verwerkingsbedrijf in code.

Deze gegevens moeten op ten minste een van de zijden van de verpakkingen worden aangebracht en ten minste een derde van de oppervlakte in beslag nemen.

BIJLAGE III

Ministerie van Buitenlandse Handel van Roemenië

Boekarest,

MACHTIGING

De minister van Buitenlandse Handel van Roemenië verklaart hierbij dat

de heer/mevrouw .....

van het staatsbedrijf .....

van de ambassade van Roemenië in .....

door de Roemeense Regering wordt gemachtigd om de door de Europese Gemeenschap in het kader van Verordening (EEG) nr. 282/90 van de Raad beschikbaar gestelde communautaire landbouwprodukten over te nemen en om, namens en voor rekening van de Roemeense Regering, elke handeling te verrichten of elk document te ondertekenen met betrekking tot deze overname.

De minister van Buitenlandse Handel van Roemenië

(Handtekening + stempel)